

Par mínimo número 89	
Lengua 1: español	Lengua 2: inglés
a No he dicho que <b>tengo miedo</b>	a I haven't said that <b>I'm afraid</b>
b No he dicho que <b>tenga miedo</b>	
<p><b>Hay una diferencia expresiva muy importante, en el caso español, que se usa en la traducción inglesa que pierde la flexión de modo subjuntivo. ¿Sabes explicar cuál es? Para ayudarte, te ponemos expresiones en inglés que podrían desambiguar el significado:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>I didn't say that I'm afraid, but I am</b></li> <li>- <b>I didn't say whether I was afraid or not</b></li> </ul>	
<p>La flexión de indicativo y subjuntivo en español permite codificar, en el primer caso, que la persona Sí tiene miedo, mientras que, en el segundo, no se sabe.</p>	